



УДК: 811.161.1:004.738.5 + 81ʻ42

Фароғат ЮЛДАШЕВА,

Старший преподаватель Национального университета Узбекистана им.М.Улугбека

На основе рецензии к.п.н, доцента М.Ахмедовой

DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN INTERNET COMMUNICATION

Annotation

This article discusses communication on the Internet, which is a noticeable part of relationships in the modern world. The growth of Internet use attests to the popularity of the Web, which in turn leads to transformations in the system of linguistic means. The trends that have taken place in the language on the World Wide Web in recent years are described.

Key words: Internet language, Internet speech, Internet vocabulary, transliteration, erratives, letter abbreviations, social networks, word formation, Internet communication, active derivational processes, derivatives, affixes, models and ways of word formation, neologisms.

РУССКИЙ ЯЗЫК И ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯ

Аннотация

В данной статье рассматривается общение в сети Интернет, которое является заметной частью взаимоотношений в современном мире. Рост интернет-пользования свидетельствует о популярности Сети, что в свою очередь приводит к трансформациям в системе лингвистических средств. Описываются тенденции развития языка во Всемирной паутине за последнее время.

Ключевые слова: интернет-язык, интернет-речь, интернет-лексика, транслит, эрративы, буквенные сокращения, социальные сети, словообразование, интернет-коммуникация, активные процессы словообразования, производные слова, аффиксы, словообразовательные модели, способы словообразования, неологизмы.

INTERNET ALOQASIDA RUS TILINI RIVOJLANISHI

Аннотация

Ushbu maqolada zamonaviy dunyoda munosabatlarning sezilarli qismi bo'lgan Internetdagi muloqot muhokama qilinadi. Internetdan foydalanishning o'sishi Internetning mashhurligidan dalolat beradi, bu esa o'z navbatida lingvistik vositalar tizimidagi o'zgarishlarga olib keladi. So'nggi yillarda Jahon Internetida tilda sodir bo'lgan tendentsiyalar tasvirlangan.

Kalit so'zlar: Internet tili, Internet nutqi, Internet lug'ati, transliteratsiya, xatoliklar, harf qisqartmalari, ijtimoiy tarmoqlar, so'z yasalishi, Internet aloqasi, faol hosila jarayonlari, hosilalar, affikslar, so'z yasalish modellari va usullari, neologizmlar.

Русский язык активно развивается в контексте интернет-коммуникации, что приводит к появлению новых слов и явлений. Современные средства связи и социальные сети стимулируют лингвистические инновации, которые отражают современные тенденции и технологии.

В конце XX–начале XXI в. в русском языке заметно активизировались деривационные процессы: появилось большое число новых производных слов, словообразовательных аффиксов и аффиксоидов, возросла продуктивность ряда традиционных словообразовательных моделей и способов словообразования, появились новые словообразовательные модели и даже новые способы словообразования. Активные процессы современного словообразования до недавнего времени рассматривались лингвистами в основном на материале языка средств массовой информации – периодической печати, радио и телевидения

Со сменой способа взаимодействия людей, внедрением Интернета в жизнь изменилась и речь, употребляемая при общении в разных сферах человеческой деятельности, поскольку она должна соответствовать современным тенденциям. Представление об особенностях лексикона интернет-пользователя предопределяется его индивидуально-психологическими чертами, а также культурно-социальным типом.

Русский язык интернета в отечественной и зарубежной лингвистике рассматривается в разных аспектах: детально изучены словообразовательные явления, частотные для Сетевого общения, отдельно фиксируются новые, в том числе окказиональные лексемы, описан интернет-жаргон. Существуют работы, посвященные рассмотрению синтаксических особенностей интернет-коммуникации

Традиционно внешняя речь делится на письменную и устную, однако появление Интернета и мессенджеров изменило эту четкую градацию, поскольку новые способы общения не отвечают в полной мере признакам устоявшейся классификации речи. Поэтому в литературе активно используется новый термин – «устно-письменная речь». Также такую речь можно охарактеризовать как «интернет-речь».

Кроме того, интернет-коммуникация способствует созданию новых слов и выражений, которые связаны с сетевой

культурой и явлениями. Например, слово "мем" стало широко распространенным термином для описания виртуальных явлений, таких как шутки, изображения и видеоролики, которые быстро распространяются через интернет. Также появились новые слова, связанные с социальными сетями, такие как "лайк" (подтверждение понравившегося контента), "фолловеры" (подписчики) и "тренды" (тенденции).

С одной стороны, при передаче речи в мессенджерах происходит её формальная фиксация при помощи письменных знаков и символов. С другой стороны, скорость передачи речи в диалогах, её прерывистость, избыточность, спонтанность, а также использование неформальных, выходящих за рамки установленных правил, выражений и эмотивов, не позволяет отнести высказывание к обычной письменной речи. Все это свидетельствует об интернет языке как о сложном образовании, несущем поликодовый характер в плане объединения элементов устности и письменности.

Как отмечает О.Б. Максимова, сетевая коммуникация уже априори предполагает возможность неправильного выражения устной формы речи. Специфика взаимодействия в Интернете отличается от обычного разговора своим набором вербальных и паравербальных средств по сравнению с традиционной устной речью, что препятствует установлению быстрой ответной реакции между участниками общения даже в максимально интерактивных форматах интернет-коммуникации, например на форумах или в соцсетях, а также в различного рода мессенджерах и других способах виртуального контактирования.

Следует отметить, что стандартные кинестетические средства невербального общения, свойственные устной форме речи и служащие для выражения разнообразных переживаний и отношения к собеседнику, нельзя использовать в Сети. Данную роль заместителя интернет-коммуникации берут на себя особые графические средства, к которым относятся эмодзи, хотя они не могут в полной мере компенсировать многообразие средств невербального сопровождения естественного дискурса [6].

Кроме того, язык Интернета принадлежит к разговорному дискурсу с преобладающей устной формой речи, хотя по внешним признакам относится к письменной речи и обладает основными признаками устного выступления:

диалогическая форма изложения, непосредственность, непринужденность, спонтанность взаимодействия, разговорно-оценочные слова, сниженная лексика, особые морфологические средства, синтаксическая неполнотроструктурность, прерывистость, нарушения логики, избыточность и т.п. Словарный состав языка также соответствует специфике разговорной речи [2].

Развитие социальных сетей, мессенджеров и приложений для мгновенного обмена информацией оказывает сильнейшее влияние на формирование новых лексем. Слова сокращают всё сильнее и сильнее для удобства и скорости написания, крайне редко используют в правильной, традиционной форме, поскольку основная цель подобного общения – это максимально быстро донести информацию. Приведем некоторые примеры сокращений: «нзчт» – не за что, «споки» – спокойной ночи, «спс» – спасибо, «тя» – тебя, «ок» – хорошо. Помимо скорости общения и сокращений привычных слов в интернет-диалогах, большое влияние на аудиторию имеют «мемные» языки. «Упячка», «язык падонкафф», или «олбанский» – это языки, суть которых состоит в том, что они видоизменили орфографию привычных слов.

Интернет-язык выступает в качестве языковой подсистемы специфического типа, отражающей такие тенденции развития, которые направлены на формирование собственных, некодифицированных норм на разных лингвистических уровнях. Это свидетельствует о том, что норма может быть не только кодифицированной, но и некодифицированной, то есть не зафиксированной в словарях, справочниках, грамматиках, учебниках и учебных пособиях по русскому языку. Но некодифицированная норма в разговорной речи воспринимается, осознается и используется значительной частью пользователей Сети намеренно.

Примером некодифицированной нормы могут служить так называемые эрративы – это намеренно искаженные слова, выполняющие роль языковой игры, изобрели которую представители «новой интеллигенции»: рекламисты, программисты, пиарщики, журналисты. Эрративы – осознанно искаженные слова, носящие нарочитый характер, которые использует интернет-пользователь, владеющий литературной нормой [4]. Такие слова могут появляться в диалогах, сохраняя принцип «как слышится, так и пишется»: «афтар», «яцитаю», «узбагойся», «пеши», «памагити», «исчо», «ржунимагу», а также другие подобные «орфографические неологизмы» – отголоски старых «мемных» языков. Появление данных слов нередко является словесной импровизацией, как творческое вдохновение, когда собеседник создает образную и выразительную картину, чтобы она вызвала живой отклик аудитории [1].

В настоящее время для общения в Интернете используют и другие характерные орфографические особенности, не применяемые в традиционной письменной речи, но имеющие место при устном разговоре. Например, повторное написание в словах одной и той же гласной буквы, чтобы передать их интонационное растягивание, обозначить эмоцию: «ооооо так миинило», «нуууу не знаю», «по мне так ооочень затянуто» и др. Впрочем, не только гласные могут растягиваться, часто и согласные буквы также дублируются при написании: «нуууууу», «ммммм, супер вкусно». Причем по правилам русского языка, повторяющиеся в словах буквы должны отделяться дефисами («ну-у-у»), но в интернет-языке с целью ускорения написания сообщения данные правила не применяют.

Вышеописанные сознательные сокращения и изменения слов ради упрощения либо шутки вряд ли смогут оказать существенное влияние на грамотность человека. Тем не менее, интернет-общение содержит в себе угрозу снижения грамотности и фундаментальных знаний русского языка.

Большинство людей в процессе применения гаджетов зачастую используют функцию «Т9», способную автоматически исправлять орфографические ошибки в напечатанном тексте. Благодаря этому в целом удобному режиму, необходимость в грамотном написании слов автором текста минимизировалась, поскольку ответственность за ошибки перекладывается на электронное устройство, ведь возможности функции «Т9» практически безграничны.

Объективности ради надо отметить, что эта система была создана для функциональных целей, поскольку в условиях скоростного общения она позволяет максимально быстро составить текст, и благодаря этому большинство людей не задумываются о правильности написания своих посланий, так как

у них появляется возможность решать более глобальные задачи эффективной коммуникации.

Кроме того, при написании текстов в ходе интернет-общения авторы не заостряют своё внимание и на знаках препинания. Данное обстоятельство связано с разговорностью как специфической чертой интернет-коммуникации, которая в непринужденном чате практически не содержит причастных и деепричастных оборотов, также в ней минимально присутствуют сложные синтаксические конструкции. В этой связи потребность в проставлении запятых, точки с запятой, тире и двоеточия возникает редко. Но даже вполне очевидные знаки препинания, необходимые с точки зрения правил русского языка, также иногда пропускаются. Причина очевидна: людям просто не хочется тратить время на их проставление, особенно если это не мешает смысловому наполнению текста. Логика проста – заменой одной буквы на другую время не сэкономишь, а вот пропуская запятые – вполне.

Но если в интернет-языке большинство знаков препинания просто не нашли себе места по причине нехватки времени, то у точки сложилась иная судьба. Точка стала активно игнорироваться. Обязательный в конце большинства предложений знак, несущий нейтральное значение, приобрел в интернет-общении плохую репутацию, став для многих знаком обиды и холодного отношения. Ставить точку в конце сообщения в мессенджере – это дополнительные временные затраты, поэтому если визави все же акцентирует на ней внимание, то, как следствие, собеседник приходит к выводу об определенном значении проставленного знака, его непростой смысловой нагрузке.

Но восполнить отсутствие точки в русскоязычных интернет-диалогах смогла простая скобка – вот такая: «) », выполняющая на себя функцию сокращенного смайлика. В случае выражения сильных эмоций скобку дублируют несколько раз: «))) ». Именно этот знак стал символом нейтрального, дружелюбного сообщения, но совсем не обязательно – бодрого и веселого.

Как отмечает лингвист М.А. Кронгауз, «смайлики стали очень важным элементом общения. Смайллик обычно ставят в конце предложения – более того, это стало так привычно, что его отсутствие настораживает. Особенно, если мы говорим о людях моложе тридцати. Они, если не видят в конце предложения смайлика, думают, что собеседник на них обижен. То есть нейтральным стало наличие смайлика, а не его отсутствие» [7].

Сокращенные смайлики стали отличительной особенностью именно русскоязычных форумов, при этом применение скобок-смайликов в переписке с иностранцами может привести к недопониманию, они просто не поймут, что это означает.

До появления полноценных смайликов, в мессенджерах использовались импровизированные картинки, состоящие из доступных на клавиатуре символов. Но помимо понятных всем картинок, например « :-) » или « :D » применялись и такие, которые предполагали пояснения от отправившего их автора. Например, « <3 »: мало кто понимал, что обозначает обычное сердечко. Основная проблема подобных смайликов – это время, затраченное на их написание. Даже проставление в тексте простейших смайлов иногда занимало больше времени, чем написание слов их обозначающих. Поэтому популярность такого рода символов быстро ушла, и их перестали применять.

В скором времени появились уже смайлики (эмодзи), понятные для большинства пользователей. Именно благодаря их употреблению в интернет-общении стало проще и удобнее выражать свои эмоции, нажав единожды на картинку и не тратя времени на написание слов. Теперь смайлики-картинки являются неотъемлемой частью общения. Визуально сами эмодзи стали разнообразнее, и спектр эмоций, который можно выразить с их помощью, постоянно увеличивается. Сейчас существует огромное количество смайлов, благодаря которым общаться можно исключительно с помощью картинок, что существенно ускоряет написание сообщения и максимально передает эмоциональное состояние автора.

Безусловно, существующий темп жизни диктует свои условия, в том числе и в такой сфере общения, как интернет-переписка, однако сокращенные символы и переделанные слова стоит применять только в личных, дружеских сообщениях. В процессе деловой переписки либо в ходе общения с людьми старшего поколения будет уместнее составлять текст, опираясь на классические правила русского языка.

Кроме того, следует отметить значительное влияние Интернета на форматы общения современников, в частности, здесь важна активизация в интернет-коммуникации транслита – стихийно сложившегося и неcodифицированного использования латинских букв для передачи языковых средств современного русского языка: *ya se4as na paraх* или *privet*, *BRB* (*be right back*) – сейчас буду, *IMHO* (*in my humble opinion*), *LOL* (*laughing out loud*) – очень сильно смеюсь [5].

В связи с тем, что значительную часть времени современная молодежь и люди немногим старше проводят в Интернете, обмениваясь текстовыми, аудио-, видеосообщениями, используя такие разнопрофильные программы, как *Viber*, *Whatsap*, *Skype*, *Telegram* и др., нередко отдельные слова или целые сообщения (по ряду причин, в том числе и для ускорения

переписки) передаются латинской графикой. В дальнейшем оформленные с помощью транслита тексты станут короче и будут носить более частный характер. В будущем общество, пользующееся кириллической азбукой, может попасть в ситуацию графической диглоссии, суть которой заключается в том, что личная переписка будет оформляться латиницей, а официальные документы – в Сети на кириллице [5].

В заключение, русский язык тесно связан с интернет-коммуникацией и активно адаптируется к новым явлениям и технологиям. Новые слова и выражения, созданные в сети, становятся неотъемлемой частью современного лингвистического ландшафта и отражают современные тенденции и культурные изменения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бочарова Т.И. Импровизация в речи учителя // Дидакт. 1998. № 4 (25).
2. Гох О.В. Лексика с переносным значением в интернет-языке // Грамота. 2010. № 11 (42): в 2-х ч. Ч. I.
3. Гох О.В. Эмоционально-оценочная суффиксация в интернет-языке // Вестник коми государственного педагогического института. 2011. № 9.
4. Гусейнов Г.Ч. Берлога веблога. Введение в эрратическую семантику. URL: http://www.speakrus.ru/gg/microprosa_erraticaA1.htm (дата обращения: 30.11.2021).
5. Ефремов В.А. О влиянии электронной коммуникации на язык и речь современника // Динамика языковых и культурных процессов в современной России: материалы IV Конгресса РОПРЯЛ, проходящего в рамках I Педагогического форума «Русский язык в современной школе» (Сочи, 1–2 ноября 2014 г.). СПб., 2014.
6. Максимова О.Б. Язык в интернет-коммуникации: общие закономерности и национально-культурные особенности (на материале русского и английского языков) // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2010. № 3.
7. С русского на русский. Особенности общения в сети. Ч. 1. URL: https://Higher Education Discovery/hedclub.com/ru/publication/from_russian_into_russian_internet_communication_aspects_43/ru
8. Caroline V., Encarnación C.P. Une information en plusieurslangues: vers une compétence informationnelle plurilingue // Open Edition Journals. 2020. Vol. 23. № 2.